



Bendzin, den 31. März 1915.

Nr 6.

Będzin, dnia 31. Marca 1915 r.

Gebt Euern Kindern

Keinen Tropfen Wein!

Keinen Tropfen Bier!

Keinen Tropfen Branntwein!

Warum?

Weil Alkohol jeder Art, auch in geringer Menge, den Kindern nur Schaden bringt.

Warum?

- 1) Alkohol hemmt die körperliche und geistige Entwicklung des Kindes.
- 2) Alkohol führt schnell zur Ermüdung, macht träge und unaufmerksam in der Schule.
- 3) Alkohol befördert die Unbotmässigkeit gegenüber den Eltern.
- 4) Alkohol erzeugt Schlaflosigkeit und frühe Nervosität.
- 5) Alkohol gefährdet die Sittlichkeit der Kinder.
- 6) Alkohol schwächt die Widerstandskraft des Körpers und erleichtert dadurch die Entstehung von Krankheiten aller Art.
- 7) Alkohol verlängert die Dauer jeder Krankheit.
- 8) Alkohol ruft immer neues Durstgefühl hervor und führt deshalb leicht zum gewohnheitsmäßigen Trinken.

Meidet den Branntwein!

Warum?

Branntwein bringt keinerlei bemerkenswerten Nutzen, wohl aber unendlich vielen Schaden.

Warum?

- 1) Branntwein kräftigt nur scheinbar, in Wirklichkeit verzehrt er die Muskelkraft des Arbeiters;
- 2) Branntwein verursacht schwere Magen-Herz-Lungen- und Leberkrankheiten;
- 3) Branntwein erhöht die Unfallgefahr und erschwert die Heilung nach Verletzungen;
- 4) Branntwein lähmt die Willenskraft, trübt den Verstand, ja treibt zum Irrsinn;
- 5) Branntwein begünstigt den blauen Montag;
- 6) Branntwein leert den Geldbeutel;
- 7) Branntwein zerstört häusliches Glück;
- 8) Branntwein erregt die Leidenschaften, führt

Nie dawajcie dzieciom waszym

ani kropli wina!

ani kropli piwa!

ani kropli wódki!

Dlaczego?

- 1) Ponieważ wszelkie te trunki zawierają w sobie truciznę alkoholu, i przeto przeszkadzają rozwojowi cielesnemu i umysłowemu dziecka;
- 2) ponieważ alkohol prowadzi do szybkiego znużenia i czyni leniwym i niedbałym w szkole;
- 3) ponieważ alkohol jest powodem nieposłuszeństwa ku rodzicom;
- 4) ponieważ alkohol powoduje bezsenność i wczesną nerwowość;
- 5) ponieważ alkohol zagraża dobrem obyczajom dzieci;
- 6) ponieważ alkohol osłabia siłę odporną ciała i przeto ułatwia rozwój chorób wszelkiego rodzaju;
- 7) ponieważ alkohol przedłuża każdą chorobę;
- 8) ponieważ alkohol wywołuje ustawicznie uczucie pragnienia i przeto prowadzi łatwiej do nałogowego pijaństwa.

Unikajcie gorzałki!

Dlaczego?

Gorzałka nie przynosi żadnego osobliwego pożytku, lecz niezmiernie wiele szkody.

Dlaczego?

- 1) Gorzałka posila tylko na pozór, a w rzeczywistości odbiera siły muskułów robotnikom.
- 2) Gorzałka powoduje ciężkie choroby żołądka, serca, płuc i wątroby.
- 3) Gorzałka zwiększa nieszczęśliwe wypadki i utrudnia leczenie po okaleczeniu.
- 4) Gorzałka osłabia siłę woli, osłabia rozum i prowadzi nawet do obłąkania.
- 5) Gorzałka sprawia świętowanie t. zw. modrego poniedziałku (Blaumontag).
- 6) Gorzałka opróżnia kieszeń.
- 7) Gorzałka niszczy szczęście domowe.
- 8) Gorzałka wywołuje złe namiętności, prowa-

zu Jähzorn, Spiel und Unsittlichkeit;

9) Branntwein bringt vor den Strafrichter, ins Gefängnis und ins Zuchthaus;

10) Branntwein erzeugt eine schwache, erbärmliche Nachkommenschaft und vermindert dauernd die Volkskraft.

G. № 3390.

Bekanntmachung.

für den Kreis Bendzin.

Alle rohen Seidenabfälle, genannt Bourettes, ebenso die daraus gesponnenen Garne und die daraus gewebten Waren sind unter Vorlegung eines Musters für jeden Stoff schriftlich mit Angabe des Quantums in dem Bureau des Kreishauses anzumelden.

Diese Waren gelten von dem Tage der Bekanntmachung ab als beschlagnahmt und werden von der Kriegsrohstoffabteilung angekauft.

Bei Unterlassung der Meldung erfolgt Einziehung der Vorräte und strenge Bestrafung der zur Meldung Verpflichteten. Jeder Handel mit Bourettes wird bestraft.

Zur Meldung verpflichtet sind der Eigentümer, sowie diejenigen, in deren Gewahrsam sich die Waren befinden, oder die irgend welche Verfügungsgehalt über dieselben haben.

Bendzin, den 25. März 1915.

Der Kreischef WELLENKAMP.

Nachstehend bringe ich die Zollrolle, die für den Eingang von Waaren nach Russisch - Polen bis auf Weiteres Geltung hat, zur Kenntnis.

Bendzin, den 23. März 1915.

G. № 3442.

Der Kreischef WELLENKAMP.

ZOLLROLLE

für die Einfuhr von Waren in Russisch-Polen.

№	Warenbezeichnung	Zollsatz	
		Massstab	Einheitssatz M
1	a) Getreide aller Art	dz	4
	b) Kartoffeln	"	2
	c) Hülsenfrüchte	"	4
2	Reis	"	
	a) bearbeitet	"	10
	b) unbearbeitet	"	6
3	Müllerei- und Mälzerei-Erzeugnisse	"	15
4	Kartoffelmehl, Stärke aller Art, Teigwaren, Dextrin	"	20
5	Gemüse, getrocknet	"	6
6	Süßfrüchte, frisch	"	10
7	Früchte, getrocknet	"	20
8	Gewürze	"	100
9	Kaffee-Ersatzstoffe	"	15
10	Kaffee	"	
	a) roh	"	90
	b) gebrannt	"	120
11	Kakao, geröstet	"	120
12	Teer	"	200
13	Tabakblätter	"	250
	a) Rauch-, Schnupf-, und Kautabak	"	1000
	b) Zigarren	"	1500
	c) Zigaretten	"	1500
	d) Zigarettenpapier	"	2000
14	Zucker	"	25
15	Hefe	"	30
16	Hopfen und Hopfenextrakt	"	50

dzi do gniewu, gry i niemoralności.

9) Gorzałka prowadzi przed sędziego, do więzienia i do domu karnego.

10) Gorzałka jest powodem mizernego potomstwa i osłabia dla tego siłę ludu całego.

G. № 3390.

Ogłoszenie.

na powiat Będziński.

Wszystkie surowe odpadki jedwabne, zwane buretami, jakoteż wyrabiane z nich nici i przędza winny być zameldowane piśmiennie w biurze powiatu z podaniem ilości oraz próbki każdego towaru.

Towary te należy uważać od dnia ogłoszenia jako zarekwirowane, będą one wykupione przez oddział surowych materiałów wojennych. W razie niezameldowania, towar podlega konfiskacie, a obowiązany do zameldowania będzie surowo ukarany. Wszelki handel buretami będzie karany.

Do meldowania obowiązani są właściciel oraz ci, pod których opieką znajdują się towary, lub też ci wreszcie, którzy mają prawo rozporządzania nimi.

Będzin, dnia 25 Marca 1915.

Naczelnik powiatu W Ellenkamp.

Poniżej podaję do wiadomości taryfę celną dla towarów, przywożonych do Królestwa Polskiego. ważną do odwołania.

Będzin, dnia 23 marca 1915 r.

G. № 3442.

Naczelnik powiatu WELLENKAMP.

Tabela celna

dla towarów, przywożonych do Królestwa Polskiego.

№	Nazwa towaru	Taryfa celna	
		Ilość	Cena od jednostki w Mrk.
1	a) Zboże wszelkiego rodzaju	centn.	4
	b) kartofle	podw.	2
	c) owoce strączkowe	"	4
2	Ryż	"	
	a) bez łusek	"	10
	b) w łuskach	"	6
3	Produkty młynarskie i piwowarskie	"	15
4	Mąka kartoflana, krochmal wszelkiego rodzaju, wyroby z ciasta, dekstryna	"	20
5	Jarzyny, suszone	"	6
6	Owoce południowe, świeże	"	10
7	Owoce, suszone	"	20
8	Korzenie	"	100
9	Produkty, zastępujące kawę	"	15
10	Kawa	"	
	a) surowa	"	90
	b) palona	"	120
11	Kakao, palone	"	120
12	Herbata	"	200
13	Liście tytoniu	"	250
	a) tytoń do palenia, zazywania i żucia	"	1000
	b) cygara	"	1500
	c) papierosy	"	1500
	d) bibułka do papierosów	"	2000
14	Cukier	"	25
15	Drożdże	"	30
16	Chmiel i ekstrakty z chmielu	"	50

ZOLLROLLE

für die Einfuhr von Waren in Russisch-Polen.

№	Warenbezeichnung	Zollsatz	
		Massstab	Einheitssatz M
17	Branntwein aller Art		
	a) in Fässern	dz	275
	b) in Flaschen	"	350
18	Trauben- und Fruchtweine		
	a) in Fässern	"	100
	b) in Flaschen	"	150
19	Bier aller Art	"	30
	b) in Flaschen	"	50
20	Essig aller Art		
	a) in Fässern	"	20
	b) in Flaschen	"	40
21	Mineralwässer aller Art	"	10
22	Kochsalz	"	15
23	Fleisch, gesalzen, geräuchert, Würste	"	20
24	K ä s e	"	50
25	B u t t e r	"	20
26	Heringe, gesalzen	Tonne	3
27	Sonstige Fische, mariniert, gesalzen, geräuchert	dz	30
28	Genussmittel aller Art, anderweit nicht genannt	"	75
29	Russ jeder Art	"	10
30	Leim jeder Art	"	25
31	Badeschwämme	"	50
32	Tierische Fette aller Art, auch tierische Öle, Ölesäure, Fettsäuren	"	10
33	W a c h s	"	10
34	L i c h t e	"	50
35	L e d e r	"	50
36	Pelzwaren	"	100
37	Schuhe	"	100
38	Handschuhe	"	300
39	a) Sattlerwaren	"	100
	b) andere Lederwaren	"	200
	c) Treibriemen	"	50
40	Holzwaren	"	10
41	Korb- und Flechtwaren aus Pflanzenstoffen	"	10
42	Asbestwaren	"	20
43	Glühkörper	"	200
44	Kohlenstifte	"	30
45	Schleif- und Polierzeug	"	10
46	Mauersteine aller Art	"	0,10
47	Röhren aus Ton	"	—,10
	a) unglasiert	"	0,50
	b) glasiert	"	1
	c) Wand- und Fussbodenplatten	"	0,20
48	Dachziegeln unglasiert und glasiert	"	1
49	Alle übrigen Ton- und Steinzeugwaren	"	40
50	Steingut	"	75
51	Porzellan	"	4
52	a) Hohlglas	"	20
	b) Fenster- und Spiegelglas, Glasplatten und Glasziegel	"	50
	c) alle anderen Glaswaren	"	2
53	Kohlen, Koks, Torf	Tonne	100
54	Kautschukwaren	dz	5
55	Weinstein, auch Brechweinstein	"	5
56	Soda und Potasche aller Art, auch Ätznatron und Ätzkali, Chlorkalk, Bleichlaugen	"	10
57	Pflanzliche fette Öle	"	400
58	Riech- und Schönheitsmittel aller Art	"	100
59	S e i f e n	"	20
	a) wohlriechende	"	30
	b) andere	"	10
60	a) Firnisse und Lacke	"	30
	b) Künstliche Farbstoffe und Indigo	"	30
	c) Farben, Tinten	"	100
61	Zündhölzer jeder Art	"	2
62	Roheisen, Brucheisen, Halbzeug, Rohschienen usw.	"	

Tabela celna

dla towarów, przywożonych do Królestwa Polskiego.

№	N a z w a t o w a r u	Taryfa celna	
		Ilość	Cena od jednostki w Mrk.
17	Wódka wszelkiego rodzaju	centn. podw.	275
	a) w beczkach	"	350
	b) w butelkach	"	
18	Wina gronowe i owocowe	"	100
	a) w beczkach	"	150
	b) w butelkach	"	30
19	Piwo wszelkiego rodzaju	"	50
	a) w butelkach	"	
20	Ocet wszelkiego rodzaju	"	20
	a) w beczkach	"	40
	b) w butelkach	"	10
21	Wszelkiego rodzaju wody mineralne	"	15
22	Sól kuchenna	"	20
23	Mięso solone, wędzone, kiełbasy	"	50
24	Sery	"	20
25	Masło	"	3
26	Sledzie, solone	tonna	30
27	Inne ryby, marynowane, solone, wędzone	cent. podw.	75
28	Produkty spożywcze wszelkiego rodzaju, niewymienione	"	10
29	Sadze wszelkiego rodzaju	"	25
30	Klej wszelkiego rodzaju	"	50
31	Gąbki kąpielowe	"	
32	Tłuszcze zwierzęce wszelkiego rodzaju, również oleje zwierzęce, kwasy olejowe	"	10
33	Wosk	"	10
34	Świece	"	50
35	Skóra	"	50
36	Futra	"	100
37	Obuwie	"	100
38	Rękawiczki	"	300
	a) Wyroby siodlarskie	"	100
	b) inne wyroby skórzane	"	200
39	c) pasy do maszyn	"	50
40	Wyroby z drzewa	"	10
41	Wyroby koszykarskie i plecionki z materiałów roślinnych	"	10
42	Wyroby azbestowe	"	20
43	Ciała żarowe	"	200
44	Sztyfty węglowe	"	30
45	Materiał do szlifowania i polerowania	"	10
46	Cegły wszelkiego rodzaju	"	0,10
47	Rury gliniane	"	
	a) glazurowane	"	0,10
	b) nieglazurowane	"	0,50
	c) płyty ściennie i posadzkowe	"	1
48	Dachówki glazurowane i nieglazurowane	"	0,20
49	Pozostałe wyroby gliniane i kamienne	"	1
50	Fajans	"	40
51	Porcelana	"	75
52	a) Szkła dete	"	4
	b) szyby, lustra, płyty i cegły szklane	"	20
	c) inne wyroby szklane	"	50
53	Węgla, koks, torf	tonna	2
54	Wyroby kauczukowe	cent. podw.	100
55	Kamień winny, również kamień winny łamany	"	5
56	Soda i potasze wszelkiego rodzaju, soda i potas gryzący, chlorek wapnia, bielidło	"	5
57	Roślinne oleje tłuszczowe	"	10
58	Perfumerja i wyroby toaletowe	"	400
59	Mydła	"	
	a) pachnące	"	100
	b) inne	"	20
60	a) Pokosty i lakiery	"	30
	b) sztuczne materiały do farbowania oraz indygo	"	10
	c) farby, atramenty	"	30
61	Zapałki wszelkiego rodzaju	"	100
62	Surowiec	"	2

ZOLLROLLE

für die Einfuhr von Waren in Russisch-Polen.

№	Warenbezeichnung	Zollsatz	
		Massstab	Einheitssatz M
63	Eisenblech a) verzinkt, verzinkt, verkupfert gefärbt, lackiert usw b) anderes	dz	20 10
64	Stab Eisen, Träger, Schienen und andere Walzwerkezeugnisse	"	6
65	Gusseisenwaren a) Röhren b) andere roh c) andere bearbeitet	"	4 10 15
66	Waren aus schmiedbarem Eisen a) roh b) bearbeitet	"	15 25
67	Waren aus Eisenblech	"	30
68	Eisendraht jeder Art	"	12
69	Drahtwaren	"	25
70	Nadeln	"	300
71	a) Messerwaren b) andere Schneidwaren, Werkzeuge und Geräte	"	200 20
72	Waren aus anderen unedlen Metallen a) Platten, Blech, Draht b) andere Waren	"	15 60
73	Edelmetallwaren a) unechte b) echte	"	500 2500
74	a) Schreib-, Rechen-, Zählmaschinen b) Nähmaschinen c) Fahrräder	Stück	30 5 25
75	Elektrotechnische Erzeugnisse mit Ausnahme der Maschinen und Akkumulatoren	dz	100
76	Uhren a) Taschenuhren mit goldenen Gehäusen b) Taschenuhren mit anderen Gehäusen c) Stand- und Wanduhren	Stück	20 3 200
77	Musikalische Instrumente, Klaviere aller Art, Harmonien, Kirchenorgeln	Stück	100
78	Andere Musikinstrumente	dz	60
79	Dachpappen und andere grobe Pappen	"	6
80	Andere Pappen und Papier	"	20
81	Papierwäusche	"	35
82	Andere Papierwaren	"	60
83	Gespinnste a) aus Seide, gewirmt b) andere	"	200 50
84	Filze und Filzwaren	"	75
85	Seilerwaren	"	10
86	Webe- und Wirkwaren, sowie Posamenten auch mit einfachen Säumen oder einzelnen Nähten (z.B. Säcke, Taschentücher, Betttücher usw.) a) aus Seide b) aus Halbseide c) aus Wolle d) aus Baumwolle e) aus Leinen und andere Stoffen	"	3000 1500 600 450 300
87	Fussbodenteppiche und andere, nicht genannte Gespinnstwaren	"	250
88	Spitzen- und Spitzenstoffe a) aus Seide und Halbseide b) alle anderen	"	5000 2000
89	Kleider, Wäsche und Putzwaren, Zollsatz des Grundstoffs zuzüglich 50 v.H.	Stück	0,50
90	Hüte und Mützen jeder Art	"	1
91	Schirme	dz	100
92	Galantier- und Toilettwaren	Spiel	2
93	Spielkarten	"	2

Tabela celna

dla towarów, przywożonych do Królestwa Polskiego.

№	Nazwa towaru	Taryfa celna	
		Ilość	Cena od jednostki w Mrk.
63	Blacha żelazna a) cynowana, cynkowana, miedziowana, malowana lakierowane i t. p. b) inna	centn. podw.	20 10
64	Żelazo w sztabach, tregry, szyny, i inne produkty walcowane	"	6
65	Wyroby z żelaza łanego a) rury b) inne surowe c) inne wykończone	"	4 10 15
66	Wyroby z żelaza kutego a) surowe c) wykończone	"	15 25
67	Wyroby z blachy żelaznej	"	30
68	Drut żelazny wszelkiego rodzaju	"	12
69	Wyroby z drutu	"	25
70	Igły	"	300
71	a) wyroby nożownicze b) inne wyroby do krajania, narzędzia i przyrządy	"	200 20
72	Wyroby z innych metali nieszlachetnych a) płyty, blacha, drut b) inne wyroby	"	15 60
73	Wyroby z metali szlachetnych a) sztucznych b) naturalnych	"	500 2500
74	a) Maszyny do pisania, rachowania i liczenia b) maszyny do szycia c) rowery	sztuka	30 5 25
75	Wyroby elektrotechniczne prócz maszyn i akumulatorów	centn. podw.	100
76	Zegary a) zegarki kieszonkowe złote b) zegarki kieszonkowe inne c) zegary stojące i ściennie	sztuka	20 3 200
77	Instrumenty muzyczne, fortepiany różnego rodzaju, harmonje, organy kościelne	centn. podw.	100
78	Inne instrumenty muzyczne	sztuka	60
79	Tektury do dachów i inne grube tektury	centn. podw.	6
80	Inne tektury i papier	"	20
81	Bielizna papierowa	"	35
82	Inne wyroby papierowe	"	60
83	Przędza a) z jedwabiu, niciana b) inna	"	200 50
84	Filc i wyroby filcowe	"	75
85	Wyroby sznurowe	"	10
86	Wyroby tkackie i włóczkowe, także wyroby szmuklerskie pasamony o zwyczajnych szlakach i pojedynczych szwach (np. worki, chusteczki, powłóczki i t. p.) a) z jedwabiu b) z półjedwabiu c) z wełny d) z bawełny e) z płótna i innych materiałów	"	3000 1500 600 450 300
87	Dywany do podłóg i inne nie wymienione towary tkackie	"	250
88	Koronki i materiały koronkowe a) z jedwabiu i półjedwabiu b) inne	"	5000 2000
89	Ubranie, bielizna i towary do przybrania, cło od materiałów dotychczas 50%	"	0,50
90	Kapelusze i czapki wszelkiego rodzaju	sztuka	1
91	Parasole	"	100
92	Wyroby galanteryjne i toaletowe	centn. podw. talja	2
93	Karty do gry	"	2

Kaiserlich Deutsche Linienkommandantur Lodz.

Bekanntmachung.

über den Privat-Güterverkehr.

Vom 15. März 1915 ab wird der öffentliche Privatgüterverkehr unter Vorbehalt jederzeitigen Widerrufs in folgendem beschränkten Umfange aufgenommen:

I. Der **Wagenladungsverkehr** wird zugelassen auf den Strecken:

Lodz Kl.—Lowitsch, Skierniewice—Lowitsch—Alexandrowo, Lodz Kl.—Skalmierschütz, Lodz W. W.—Koljuschki; Koljuschki—Tomaschew; Skierniewice—Koljuschki—Sosnowice W. W.; Pr. Herby—Tschenstochau—Włoschtschowa; Golonog—Strshemieschyze, Sosnowice W. E.—Kasimir.

Für jede Sendung bedarf es jedoch der schriftlichen Genehmigung der Linienkommandantur, welche mit schriftlichem Antrage bei der Verwaltungsabteilung der Linienkommandantur nachzusuchen ist, auf folgenden Strecken:

Skierniewice—Lowitsch; Koljuschki—Tomaschew; Skierniewice—Koljuschki; Tschenstochau—Włoschtschowa.

Der Stückgutverkehr wird zugelassen auf den Strecken:

Noworadomsk—Tschenstochau—Sosnowice W. E.; Pr. Herby—Tschenstochau; Golonog—Strshemieschüze.

Für jede Stückgutsendung auf den andern Strecken bedarf es ebenfalls der schriftlichen Genehmigung der Linienkommandantur.

II. Zur Beförderung werden die nachstehenden Güter zugelassen:

- a. Viehsendungen und Lebensmittel aller Art,
- b. Futtermittel aller Art,
- c. Apotheker und Arzneimittel aller Art,
- d. Hefe,
- e. Druckpapier für Zeitungen,
- f. Saatgetreide und sämtliche Artikel für die Feld—und Gartenbestellung,
- g. Düngemittel,
- h. Kohlen,
- i. leere Fässer, Flaschen, Milchkannen und Emballage für Lebensmittel,
- k. Roheisen,
- l. Eisenerze,
- m. Holz.

Für die Beförderung anderer, als der genannten Güterarten, bedarf es der schriftlichen Genehmigung der Linienkommandantur, welche mit schriftlichem Antrage bei der Verwaltungsabteilung der Linienkommandantur nachzusuchen ist.

III. Für den **Grenzverkehr** mit Waren zwischen Russland links der Weichsel und Deutschland ist die nachfolgende Anordnung des Befehlshabers der gesamten deutschen Streitkräfte im Osten vom 2 Februar 1915 massgebend:

Cesarsko-Niemiecka Komendantura w Łodzi.

Ogłoszenie.

o prywatnym ruchu towarowym.

Z dniem 15 marca 1915 otwiera się publiczny ruch towarowy z zastrzeżeniem odwołania w każdej chwili w następującym ograniczonym zakresie:

I. Na **ruch towarowy wagonowy** zezwala się na linjach:

Łódź Kalika—Łowicz Skierniewice—Łowicz—Aleksandrów, Łódź Kaliska—Skalmierzyce, Łódź W. W.—Koluszki, Koluszki—Tomaszów, Skierniewice—Koluszki—Sosnowice W. W.; Herby Pruskie—Częstochowa—Włoszczowa; Gołonóg—Strzemieszyce, Sosnowice I. D.—Kazimierz.

Dla każdej przesyłki niezbędne jest piśmienne pozwolenie Komendy Linjowej, dla uzyskania którego należy złożyć piśmienną deklarację w oddziałach zarządu Komendy Linjowej na następujących dystansach:

Skierniewice—Łowicz; Koluszki—Tomaszów; Skierniewice—Koluszki; Częstochowa—Włoszczowa.

Na ruch towarowy w ilościach mniejszych zezwala się na linjach:

Noworadomsk—Częstochowa—Sosnowice I. D.; Herby Pruskie—Częstochowa, Gołonóg—Strzemieszyce.

Dla każdej przesyłki w ilościach mniejszych należy również uzyskać piśmienne pozwolenie Komendy Linjowej.

II. Przesyłać wolno następujące towary:

- a. bydło i zapasy żywnościowe wszelkiego rodzaju,
- b. pasza wszelkiego rodzaju,
- c. materiały apteczne i lekarstwa wszelkiego rodzaju,
- d. drożdże
- e. papier drukarski dla gazet,
- f. nasiona zbożowe i wszelkie artykuły do uprawy pól i ogrodów,
- g. nawozy sztuczne,
- h. węgle
- i. próżne beczki, butelki, konwie do mleka i opakowanie środków żywnościowych,
- k. surowiec,
- l. ruda żelazna,
- m. drzewo

Przy przysyłaniu innych niż wymienione gatunków towaru niezbędne jest piśmienne pozwolenie Komendy Linjowej, dla uzyskania którego należy złożyć piśmienną deklarację w oddziałach zarządu Komendy Linjowej.

III. Dla ruchu towarowego pogranicznego pomiędzy Rosją na lewo od Wisły i Niemcami miarodajne jest następujące rozporządzenie Głównodowodzącego armją niemiecką na Wschodzie z dn. 2 lutego 1915.

1. Der Ausfuhrverkehr aus Russland über die deutsche Grenze ist untersagt. Ausgenommen von diesem Verbote sind:

- a) Geflügel jeder Art, nachdem die Seuchenfreiheit amtstierärztlich festgestellt ist,
- b) Eier, Milch und Butter,
- c) Frisches Fleisch, Wurst, Schinken, Speck bis zu einem Gewichte von 10 Pfund; Mehl bis zu einem Zentner,
- d) Gemüse, Tee, Zucker, Zuckerwaren, Salz und Petroleum.

2. Der Gesellschaft „Wareneinfuhr“ aus Posen wird das Recht zugestanden, Waren aller Art, insbesondere Getreide, Mehl und sonstige für die Heeresverwaltung und die Volkswirtschaft erforderlichen nützlichen Gegenstände nach dem für die Gesellschaft massgebenden Gesellschaftsvertrage und ihrer Geschäftsanweisung von Russland nach Deutschland einzuführen.

3. Die Einfuhr von Waren nach Russland ist im allgemeinen untersagt.

4. Waren, deren Ausfuhr von Bundesrat untersagt ist, dürfen zur Ernährung der Zivilbevölkerung nur in Fällen dringendster Not von den Militärbehörden auf Grund einer von der Zivilverwaltung beim Oberbefehlshabers Ost aufgestellten Bedarfsnachweisung eingeführt werden. Lebensmittel, die von den Militärbehörden für die Zivilbevölkerung eingeführt werden, sind regelmässig den Kreischefs bzw. dem Polizeipräsidenten von Lodz zur Verfügung zu stellen, welche deren sachgemässe Verteilung aufs Genaueste zu überwachen und eine wucherische Ausnutzung zu verhindern haben.

5. Waren, deren Ausfuhr vom Bundesrat nicht untersagt ist, können mit Genehmigung der Gesellschaft „Wareneinfuhr“ oder mit Genehmigung des Chefs der Zivilverwaltung von Deutschland nach Russland, eingeführt werden.

6. Die Ausfuhr von Pferden und Klauenvieh aus Russland nach Deutschland ist verboten, soweit sie nicht mit Genehmigung staatlicher Behörden stattfindet. Pferde dürfen die Grenze nur nach vorausgegangenener Quarantäne überschreiten.

Zu widerhandlungen gegen diese Anordnung unterliegen der Bestrafung nach § 9 b des Gesetzes vom 4. Juni 1851.

IV. Aus den Beförderungsbedingungen werden die Nachfolgenden hervorgehoben.

Eine Beförderungspflicht besteht nicht, ebenso bestehen keine Lieferfristen.

Die Beförderung erfolgt auf Grund Deutscher Frachtbriefe.

Nachnahme ist ausgeschlossen.

Eilgutmässige Beförderung findet nicht statt.

Den Sendungen nach Deutschland müssen die von der deutschen Zollbehörde vorgeschriebenen deutschen Zolllapapiere beigegeben sein.

Die Fracht für Sendungen zwischen Stationen in Russisch-Polen ist im Voraus zu bezahlen. Fracht und Gebühren für Sendungen mit durchgehendem Frachtbrief nach Deutschland werden bis Thorn Lan-

1. Wywóz z Rosji zagranicę jest wzbronionym. Wyłącza się jednak:

- a. ptactwo wszelkiego rodzaju po stwierdzeniu przez lekarza, że wolne jest od zarazków,
- b. jajka mleko i masło,
- c. świeże mięso, kielbasy, szynka, słonina do 10 funtów wagi. Mąka do 1 centnara,
- d. jarzyny, herbata, cukier, wyroby z cukru, sól i nafta.

2. Towarzystwo przywozowe „Wareneinfuhr“ w Poznaniu ma prawo przywozu z Rosji do Niemiec towarów wszelkiego rodzaju, szczególnie zaś zboża, mąki i innych artykułów pożytecznych, niezbędnych dla zarządu wojskowego i gospodarstwa ludowego na mocy miarodajnej dla Towarzystwa umowy oraz jego ustawy

3. Przywóz towarów do Rosji jest w ogólności wzbronionym.

4. Towary, których wywóz wzbronionym został przez Radę Państwową, mogą być przywożone tylko w wypadkach koniecznych dla wyżywienia ludności cywilnej przez władze wojskowe na mocy zapotrzebowania, wydanego przez Zarząd Cywilny przy głównodowodzącym na Wschodzie. Artykuły żywnościowe, sprowadzone przez władze wojskowe dla ludności cywilnej, powinny być regularnie oddawane do dyspozycji naczelnikom powiatów względnie prezydentowi policji w Łodzi celem kontroli nad rzeczowym podziałem tychże oraz uniknięcia wyzysku lichwiarskiego.

5. Towary, których wywóz nie był wzbronionym przez Radę Państwa, mogą być przywożone z Niemiec do Rosji na zasadzie pozwolenia towarzystwa przywozowego „Wareneinfuhr“ lub pozwolenia szefa zarządu cywilnego.

6. Wywóz koni oraz bydła z Rosji do Niemiec jest wzbronionym, o ile nie odbywa się na mocy pozwolenia władz państwowych. Koniom wolno przekraczać granicę tylko po odbytej kwarantannie.

Winni przekroczeń tego rozporządzenia podlegają karom na mocy § 96 prawa z dn. 4 czerwca 1851.

IV. Z pomiędzy warunków przewozu zaznacza się następujące:

Przewóz nie jest obowiązkowym, niema również określonego terminu dostawy.

Przewóz dokonywa się na zasadzie frachtów niemieckich.

Zaliczenia są wyłączone.

Przewozu pospiesznego niema.

Do przesyłki do Niemiec należy dołączyć przepisane przez niemieckie władze celne niemieckie papiery celne.

Należność za frachty od przesyłek pomiędzy stacjami Królestwa Polskiego powinna być uiszczaną z góry. Frachty oraz koszty przesyłek tranzytowych do Niemiec opłaca wysyłający do granicy

desgrenze, Skalmierzyce, Preussisch Herby oder Kattowitz Landesgrenze vom Versender erhoben; Vorauszahlung darüber hinaus für die deutschen Strecken ist unzulässig. Sendungen mit durchgehendem Frachtbrief von Deutschland müssen bis Thorn Landesgrenze, Skalmierschütz, Russisch-Herby oder Kattowitz frankiert sein; Fracht und Gebühren für die Strecken in Russisch-Polen sind bei diesen Sendungen vom Empfänger bar zu entrichten. Zölle für Sendungen aus Deutschland müssen vom Versender bezahlt sein.

Nachträgliche Verfügungen und Wegevorschriften sind ausgeschlossen.

Die Benachrichtigung des Empfängers von der Ankunft des Gutes gilt als erfolgt, wenn sie durch Aushang in der Güterabfertigungsstelle bekannt gegeben ist. Werden die Güter nicht binnen 3 Tagen nach Ausgang der Benachrichtigungen abgenommen, so können sie auf Rechnung und Gefahr des Berechtigten bestmöglichst verwertet werden.

Verfügungsberechtigt ist bis zur Einlösung des Frachtbriefes der Absender.

Für Verlust, Minderung und Beschädigung des Gutes haftet die Eisenbahn in keinem Falle.

Für die Beförderung auf den Strecken der Linienkommandantur gelten, auch wenn in den Frachtbriefen auf die deutsche Eisenbahnverkehrsordnung Bezug genommen ist, nur die den Tarifen der Linienkommandantur vorgedruckten Beförderungsbedingungen und die öffentlichen Bekanntmachungen. Alles Nähere enthalten die Tarife, welche durch die Güterabfertigungen käuflich bezogen werden können.

Tariff

für den Privatgüter- und Privatverkehr.

Giltig unter Vorbehalt jederzeitigen Widerrufs für die Dauer des öffentlichen Verkehrs unter deutscher Verwaltung vom Tage der Eröffnung oder Wiedereröffnung an nach Massgabe der besonders erscheinenden öffentlichen Bekanntmachungen.

Teil I.

Beförderungsbedingungen.

Auf den in Russisch-Polen von der deutschen Militärverwaltung betriebenen Eisenbahnstrecken gelten für die Beförderung von Gütern und Tieren folgende Bestimmungen:

§ 1.

Eine Pflicht zur Beförderung besteht nicht. Dergleichen bestehen keine Lieferfristen. Eine eilgutmäßige Beförderung ist ausgeschlossen.

§ 2.

Die Eisenbahn haftet in keinem Falle, auch nicht für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit.

§ 3.

Jede Sendung muss von einem *deutschen* Frachtbrief begleitet sein.

Anstelle der in diesem Frachtbriefe in Bezug genommen Bestimmungen der deutschen Eisenbahnverkehrsordnung gelten auf den Strecken in Russisch-Polen diese Beförderungsbedingungen und die Bestimmungen in den besonders erscheinenden Bekanntmachungen.

państwowej w Toruniu, Skalmierzycach, Herbach Pruskich lub Katowicach; przedpłaty za strefy kolejowe w Niemczech są niedopuszczalne. Należność za fracht od przesyłki tranzytowych z Niemiec musi być opłaconą do granicy państwowej w Toruniu, Skalmierzycach, Herbach Pruskich lub Katowicach; należność i koszty przesyłek za strefy w Królestwie Polskim opłaca odbiorca.

Dodatkowe warunki lub marszruty są wykluczone.

Zawiadomienie odbiorcy o przybyciu towaru uważa się za skuteczne, jeżeli podana jest do wiadomości przez wywieszenie w lokalu, gdzie wydawany jest towar. Jeżeli towary w ciągu 3 dni od wywieszenia ogłoszenia nie będą odebrane, to mogą być spieniężone na rachunek i ryzyko mającego doń prawo.

Mającym prawo rozporządzalności nim jest do chwili wykupu frachtu wysyłający.

Za zgubienie, zepsucie lub uszkodzenie towaru kolej w żadnym razie nie odpowiada.

Przy przesyłkach na dystansach Komendy Linjowej miarodajnymi są wydrukowane przed taryfą Komendy Linjowej warunki transportu i publiczne ogłoszenia, chociażby nawet w frachtach uwzględniano przepisy transportowe na kolejach niemieckich.

Blizsze szczegóły zawierają taryfy, które można nabyć w lokalach, gdzie przyjmowane lub wydawane są towary.

Taryfa

dla prywatnego ruchu towarowego.

Ważna, z zastrzeżeniem odwołania w każdej chwili, na czas trwania ruchu publicznego pod zarządem niemieckim od dnia otwarcia lub ponownego otwarcia na zasadzie oddzielnie ukazujących się publicznych ogłoszeń.

Część I.

Warunki transportu.

Na liniach kolejowych, znajdujących się pod niemieckim zarządem wojskowym, obowiązują przy transportach wojskowych lub zwierząt następujące przepisy:

§ 1.

Przesyłka nie jest obowiązkową. Niema również określonych terminów dostawy. Przesyłka pospieszna jest wykluczoną.

§ 2.

Kolej nie odpowiada w żadnym razie, nawet za umyślne lub wynikające z niedbałości uszkodzenia.

§ 3.

Do każdego transportu musi być załączonym niemiecki fracht.

Zamiast uwzględnionych w tych frachtach przepisów niemieckich kolei żelaznych obowiązują na dystansach w Królestwie Polskim niniejsze warunki transportowe oraz postanowienia, publikowane w oddzielnych ogłoszeniach.

§ 4.

Den Sendungen nach Deutschland müssen die von der deutschen Zollbehörde vorgeschriebenen deutschen Vollpapiere beigegeben werden.

§ 5.

Die Fracht für Sendungen *zwischen Stationen in Russisch-Polen* ist im Voraus zu bezahlen.

Sendungen, die mit durchgehenden Frachtbriefen *von Deutschland* kommen, werden mit überwiesener Fracht *nicht* übernommen, dagegen sind bei diesen Sendungen Fracht und Gebühren für die Strecken in Russisch-Polen stets vom Empfänger zu entrichten. Fracht und Gebühren für Sendungen mit durchgehenden Frachtbriefen *nach Deutschland* werden bis Thorn Landesgrenze, Skalmierzyce, Pr. Herby oder Kattowitz Landesgrenze vom Versender erhoben; Vorausbezah- lungen darüber hinaus für die deutschen Strecken sind unzulässig.

Zölle für Sendungen aus Deutschland dürfen auf den Empfänger nicht überwiesen werden.

Alle Zahlungen sind in deutscher Währung zu leisten. Ausnahmen hiervon werden in den Güterabfertigungen durch Aushang bekanntgegeben.

§ 6.

Nachnahmen sind unzulässig.

§ 7.

Nachträgliche Verfügungen des Absenders sind unzulässig.

§ 8.

Die Benachrichtigung des Empfängers von der Ankunft des Gutes geschieht durch Aushang und gilt mit dem Zeitpunkt des Aushangs in der Güterabfertigung der Empfangsstation als erfolgt.

§ 9.

Werden die Güter nicht binnen 3 Tagen nach Aushang der Benachrichtigung abgenommen, so können sie von der Eisenbahn auf Rechnung und Gefahr des Berechtigten bestmöglichst verwertet werden.

Berechtigt ist bis zur Einlösung des Frachtbriefes der Absender.

§ 10.

gestrichen.

§ 11.

Die Fracht wird nach Teil 2 dieses Tarifs berechnet.

Für die in dem Tarif nicht enthaltenen, aber für den Güter und Tierverkehr eingerichteten Stationen in Russisch-Polen gelten die höheren Entfernungen und Frachtsätze der nächst weitergelegenen im Tarif enthaltenen Stationen.

Auskunft über die Höhe der Frachtsätze erteilen die Güterabfertigungen.

Bei unrichtiger Angabe des Inhalts des Gewichts oder der Stückzahl einer Sendung sind ohne Rücksicht darauf, ob ein Verschulden des Absenders vorliegt oder nicht, Frachtzuschläge zu entrichten, für die folgende Bestimmungen gelten:

§ 4.

Do transportów do Niemiec należy załączyć papiery celne, przepisane przez niemieckie władze celne.

§ 5.

Fracht za przesyłki *pomiędzy stacjami w Królestwie Polskim* winien być opłaconym zgóry.

Przesyłki przychodzące z *Niemiec* za frachtami tranzytowymi, *nie* będą przyjmowane z opłaconymi frachtami, przeciwnie przy takich transportach fracht i kosztą za strefy w Królestwie Polskim stale powinny być płacone przez odbiorcę. Należność za fracht i kosztą od przesyłek z frachtami tranzytowymi *do Niemiec* pobierane będą od wysyłającego do granicy państwowej w Toruniu, Skalmierzycach, Herbach Pruskich lub Katowicach; przedpłaty za strefy w Niemczech są niedopuszczalne.

Cet od transportów z Niemiec nie wolno przekazywać na odbiorców.

Wszystkie wpłaty winny być uiszczane w monecie państwowej niemieckiej.

Wyjątki publikowane będą drogą ogłoszeń, wywieszanych w lokalach, gdzie przyjmowane są towary.

§ 6.

Zaliczki są niedopuszczalne.

§ 7.

Dodatkowe warunki wysyłającego są niedopuszczalne.

§ 8.

Zawiadomienie odbiorcy o nadejściu towaru uskutecznia się przez wywieszenie i uważa się od chwili wywieszenia na stacji odbiorczej w lokalu, gdzie przyjmowane lub wydawane są towary, za dokonane.

§ 9.

Jeżeli towary nie będą odebrane w ciągu 3 dni od chwili wywieszenia ogłoszenia, to mogą być przez kolej spieniężone na rachunek i ryzyko mającego doń prawo. Mającym doń prawo jest aż do chwili wykupu frachtu wysyłający.

§ 10.

Skreślony.

§ 11.

Fracht oblicza się na zasadzie drugiej części tej taryfy.

Dla stacji Królestwa Polskiego, nie zawartych w taryfie, ale urządzonych dla ruchu towarowego i przesyłki zwierząt, obowiązują odległości i ceny frachtowe wyższe najbliższych dalej leżących a zawartych w taryfie stacji.

Wiadomości o wysokości opłaty frachtowej można zasięgnąć w lokalach, gdzie przyjmowane są towary.

Przy niewłaściwym podaniu zawartości, wagi lub ilości sztuk jakiegoś transportu należy zapłacić bez względu na to, czy winnym jest wysyłający czy też nie, dopłata do frachtu, dla których miarodajnymi są następujące przepisy:

a). Wenn für die unter *unrichtiger Inhaltsangabe* zur Beförderung aufgegebenen Güter oder Tiere ein *Ein oder Ausfuhrverbot* besteht, beträgt der Frachtzuschlag bei Gütern 12 Mark pr. Kg. Rohgewicht des Versandstücks und bei Tieren 12 Mark für jedes qm Ladefläche des gestellten Wagens, mindestens aber 300 Mark für jede Güter- oder Tiersendung.

b). Wenn die unter *unrichtiger Inhaltsangabe* zur Beförderung aufgegebenen Güter oder Tiere nach den Bestimmungen der Ausgang-Bekanntmachungen *zur Beförderung nicht zugelassen sind*, beträgt der Frachtzuschlag bei Gütern 5 M. für jedes Kilogramm Rohgewicht des Versandstücks und bei Tieren 5 Mk. für jedes qm Ladefläche des gestellten Wagens, mindestens aber 100 Mark für jede Güter- oder Tiersendung.

c). Wenn der *Inhalt* oder das *Gewicht* der Sendung *unrichtig* angegeben ist und durch die unrichtige Angabe eine *Frachtverkürzung herbeigeführt werden konnte oder herbeigeführt worden ist*, beträgt der Frachtzuschlag das 4 fache des Frachtunterschiedes, mindestens 100 Mark für die Sendung.

d). Wenn der *Inhalt* oder das *Gewicht* der Sendung *unrichtig* angegeben ist, durch die unrichtige Angabe oder eine *Frachtverkürzung nicht herbeigeführt werden konnte*, beträgt der Frachtzuschlag 10 Mark für jede Sendung.

Die Frachtzuschläge sind verwirkt, sobald der Frachtvertrag abgeschlossen ist.

§ 12.

Das Auf- und Abladen der Stückgüter besorgt die Eisenbahn gebührenfrei. Gegenstände, die einzeln mehr als 100 kg. wiegen, sind vom Absender zu verladen und vom Empfänger zu entladen.

Die Abnahmefrist für Stückgut beträgt 24 Zeitstunden, die Be- und Entladefrist für Wagenladungen 12 Tagesstunden.

Wagenladungen sind stets vom Versender zu beladen und vom Empfänger zu entladen.

§ 13.

Diese Beförderungsbedingungen und Frachtsätze treten sofort in Kraft; ihre Aufhebung und Abänderung ist jederzeit zulässig.

Teil 2.

Abschnitt 1.

Allgemeine Tarifvorschriften nebst Güterklassifikation.

A. Güterverkehr.

Grundsätze für die Frachtberechnung.

1) Die Fracht wird nach kg. berechnet. Sendungen unter 20 kg. werden für 20 kg. berechnet. Das darüber hinausgehende Gewicht wird mit 10 kg. steigend so berechnet, dass angefangene 10 kg. für voll gelten.

Die Fracht wird auf volle 10 Pfg. in der Weise abgerundet, dass Beträge unter 5 Pfg. garnicht, Beträge von 5 Pfg. ab für 10 Pfg. gerechnet werden.

Mindestens werden 50 Pfg. für jede Frachtbriefsendung erhoben.

a) Jeżeli *zabronionym jest przywóz lub wywóz* nadanych do transportu *pod fałszywym podaniem zawartości* towarów lub zwierząt, wynosi dopłata do frachtu dla towarów 12 marek od kilogramu wagi netto wysyłanego towaru, a dla zwierząt 12 marek od każdego metra kwadratowego powierzchni ładownej wagonu, przynajmniej wszakże 300 marek od każdego transportu towarów lub zwierząt.

b) Jeżeli *nie wolno przewozić* nadanych do transportu *pod fałszywym podaniem zawartości* towarów lub zwierząt, to dopłata do frachtu wynosi dla towarów 5 marek od każdego kilogramu wagi netto wysyłanego towaru, a dla zwierząt 5 marek od każdego metra kwadratowego wagonu, przynajmniej wszakże 100 marek od każdego transportu towarów lub zwierząt.

c) Jeżeli *zawartość* lub *waga* transportu była podana fałszywie i przez fałszywą deklarację nastąpić mogła lub nastąpiła *zniżka opłaty frachtowej*, to dopłata do frachtu wynosi poczwórną różnicę frachtową, przynajmniej wszakże 100 marek od każdego transportu.

d) Jeżeli *zawartość* lub *waga* transportu podana była fałszywie, lecz fałszywa *deklaracja nie mogła wywołać zniżki opłaty frachtowej*, to dopłata do frachtu wynosi 10 marek od każdego transportu.

Dopłata do frachtu winna być zapłaconą, o ile umowa frachtowa została już zawartą.

§ 12.

Naładowywanie i wyładowywanie towarów, oddanych na sztuki, uskutecznia kolej bez pobierania kosztów. Przedmioty, które ważą ponad 100 kg., winien ładować wysyłający, a wyładowywać odbiorca.

Termin odbioru towarów, oddanych na sztuki, wynosi 24 godziny, termin zaś naładowania i wyładowywania ładunków wagonowych wynosi 12 godzin.

Ładunki wagonowe winien ładować stale wysyłający, a wyładowywać odbiorca.

§ 13.

Niniejsze warunki transportu i ceny frachtowe obowiązują od zaraz; ich unieważnienie lub zmiana dopuszczalną jest w każdej chwili.

Część II.

Rozdział 1.

Ogólne przepisy taryfowe oraz klasyfikacja towarów.

A. Ruch towarowy.

Zasady obliczania frachtów.

1. Frachty obliczają się na kg. Przesyłki poniżej 20 kg. oblicza się za 20 kg. Waga, przekraczająca powyższą, oblicza się tak, że każde rozpoczęte 10 kg. liczy się za pełne 10 kg.

Należność za fracht zaokrągla się do pełnych 10 fenigów w ten sposób, że należności poniżej 5 fenigów wcale się nie liczy, należność zaś od 5 fenigów za 10 fenigów.

Za każdą przesyłkę frachtową pobiera się co najmniej 50 fenigów.

2) Die Fracht für Wagenladungen wird für mindestens 10.000 kg. nach den in den Abschnitten 2 und 3 angegebenen Entfernungen und Sätzen der Wagenladungsklassen berechnet. Soweit Ausnahmetarife bestehen, erfolgt die Berechnung nur zu den Sätzen dieser Ausnahmetarife.

Güterklassifikation für Wagenladungen.

Wagenladungsklasse: Für alle Güter, soweit nicht besondere Ausnahmetarife in bestimmten Verkehrsbeziehungen bestehen.

Ausnahmetarif: für Steine aus Naturgestein, Kies, Grant, Sand, Mergel, Lehm, Hochofenschlacken, Kohlen Schlacken sämtlich zum Wegebau in Russisch-Polen; für Steinkohlen, Steinkohlenkoks, Steinkohlenasche, Steinkohlenkoksasche, Steinkohlenbriketts von Deutschland nach Russland im Verkehr über Alexandrowo und Skalmierzyce; für Stamm-, Stangen- und Schnittholz von Russisch-Polen soweit nicht im Ausnahmetarif 2 genannt.

Ausnahmetarif 2: Für Bier, Getreide, Mehl, Futtermittel, Zuckerrüben, Kartoffeln, Baumwolle, Stammholz und Stangenholz bis 2,5 m. lang, Rundhölzer für Gruben zwecke des Bergbaues bis 7 m. lang und 20 cm. Zopfstärke, Schwellen und Schwarten, sämtlich nur von Russisch-Polen nach Deutschland, für Roh-eisen aller Art von Deutschland nach Russisch-Polen und umgekehrt; für Lebensmittel aller Art im Verkehr innerhalb Russisch-Polens, soweit sie auf Bestellung oder Veranlassung einer deutschen Militär- oder Zivilbehörde bezogen werden.

Ausnahmetarif 3: Für Kohlen, Koks, Briketts, Kohlenasche, Koksasche von Gruben in Russisch-Polen nach Empfangsstationen in Russisch-Polen.

Ausnahmetarif 4: Für Steinkohlen, Steinkohlenkoks, Steinkohlenasche, Steinkohlenkoksasche, Steinkohlenbriketts von Kattowitz Landesgrenze und Russisch-Herby nach Stationen in Russisch-Polen für die in Versandstationen des oberschlesischen und niederschlesischen Kohlengebiets sowie in Kattowitz und Pr. Herby aufgelieferten Sendungen.

Ausnahmetarif 5: Für Eisen- und Manganerze, Schwefelkies, Kupfererz und Kupferkiesabbrände, Eisenschlacken, eisenhaltige Abfälle der chemischen Industrie, Eisen- und Stahlhammerschlag und Walzensinter nach Kattowitz Landesgrenze und P. Herby zur Weiterbeförderung nach oberschlesischen Hochofenstationen.

B. Tierverkehr.

Tiere werden nur in ganzen Wagenladungen zur Beförderung angenommen. Die Fracht wird nach den in den Abschnitten 2 und 3 angegebenen Entfernungen und Sätzen berechnet.

C. Nebengebührentarif.

1. *Wiegegebühr* für Stückgüter, die auf Antrag verwogen werden, für 100 kg. 10 Pfg.

2. *Wiegegebühr*, für Wagenladungsgüter bei Verwägung auf der Gleiswage eine Mark für den Wagen. Die Gebühr wird sowohl für die Voll- wie für die Leerverwiegung des Wagens erhoben.

2) Fracht od ładunków wagonowych oblicza się za conajmniej 10000 kg. według podanych w rozdziale 2 i 3 odległości i należności odpowiednich klas ładunków wagonowych. W razie stosowania taryfy wyjątkowej, oblicza się należność tylko według cen tych taryf wyjątkowych.

Klasyfikacja towarów dla ładunków wagonowych.

Klasa ładunków wagonowych. Dla wszelkich towarów, o ile niema oddzielnych taryf wyjątkowych w pewnych warunkach transportowych, obowiązują:

Taryfa wyjątkowa 1: dla kamieni naturalnych, żwiru, granitu, piasku, marglu, gliny, szlak z pieców wielkich, szlak węglowych, -- wszystko dla budowy dróg w Królestwie Polskim; dla węgla kamiennego, koksu z węgla kamiennego, popiołu z węgla kamiennego, popiołu koksowego z węgla kamiennego, brykietów z węgla kamiennego z Niemiec do Rosji via Aleksandrow i Skalmierzyce; dla drzewa w pniach, słupach lub ciętego z Królestwa Polskiego, o ile nie jest wymienione w taryfie wyjątkowej 2.

Taryfa wyjątkowa 2: dla jajek, zboża, mąki, paszy, buraków cukrowych, kartofli, bawełny, drzewa w pniach i słupach do 2,5 m. długich, drzewa okrągłego dla celów kopalnianych w górnictwie do 7 m. długich i 20 cm. obwodu u góry, podkładów tarcic, -- wszystko tylko z Królestwa Polskiego do Niemiec; dla surowca wszelkiego rodzaju z Niemiec do Królestwa Polskiego i odwrotnie; dla produktów żywnościowych wszelakiego rodzaju w granicach Królestwa Polskiego, o ile sprowadzane są na obstałunek władz niemieckich cywilnych lub wojskowych.

Taryfa wyjątkowa 3: dla węgla, koksu, brykietów, popiołu z węgla i koksu z kopalń Królestwa Polskiego do stacji odbiorczych w Królestwie Polskim.

Taryfa wyjątkowa 4: dla węgla kamiennego, koksu z węgla kamiennego, popiołu z węgla kamiennego, popiołu z koksu, brykietów z węgla kamiennego od granicy państwowej w Katowicach lub Herbach Pruskich do stacji Królestwa Polskiego dla transportów, nadanych na stacjach wysyłających górno- i dolnośląskiego okręgu węglowego oraz w Katowicach i Herbach Pruskich.

Taryfa wyjątkowa 5: dla rud żelaznych i manganowych, żwiru siarkowego, rudy miedzianej i szlaki miedzianej, szlaki żelaznej, odpadków przemysłu chemicznego z zawartością żelaza, odpadków żelaznych i stalowych, odpadków z walcowni do granicy państwowej w Katowicach i Herbach Pruskich celem dalszego transportu do górnośląskich pieców hutniczych.

B. Transporty zwierząt.

Zwierzęta przyjmuje się do transportu tylko całymi ładunkami wagonowymi. Fracht oblicza się według podanych w 2 i 3 rozdziale odległości i cen.

C. Taryfa kosztów ubocznych.

1. *Koszty wagowe* za towary, ważone na zlecenie, za 100 kg. 10 fenigów.

2. *Koszty wagowe* za ładunki wagonowe przy ważeniu na wadze szynowej -- markę od wagonu. Należność pobiera się tak za pełny jak i za próżny wagon.

3. *Lagergeld:*

a) Wenn das Gut in gedeckten Räumen lagert, für je auch nur angefangene 24 Stunden und 100 kg. 20 Pfg.

b) Wenn es im Freien lagert, für je auch nur angefangene 24 Stunden und 100 kg. 10 Pfg.

4. *Wagenstandgeld:*

Für die ersten - auch nur angefangenen - 24 Stunden für den Wagen 4 Mk.

Für die zweiten auch nur " " " für den Wagen 6 Mk.

Für jede weiteren " " " " " für den Wagen 8 Mk.

5. *Deckenmiete* für je auch nur angefangene 100 km. der Beförderungsstrecke und für jeden Wagen.

a). für eine Decke oder zwei Decken 2 Mark.

b). für jede weitere Decke 1 Mark.

6. *Desinfektionsgebühr* für jeden Wagen 2 M.

7. *Anschlussfracht.*

a). Für Beförderung von Wagen zwischen der Station einerseits und der Uebergabestelle andererseits werden erhoben:

für jeden beladenen Wagen:

Bei Entfernung bis 1 km. einschliesslich 1 M.

über 1 km. bis 2 km. 1.50 Mk.

" 2 km. bis 3 km. 2.00 "

" 3 " 4 km. 2.50 "

" 4 " 5 km. 3.00 "

u. s. w. (für jedes weitere angefangene km. 50 Pfg. mehr).

b). Vorstehende Gebühren verstehen sich für jeden beladenen Wagen; die Bewegung der leeren Wagen erfolgt mit der Massgabe unentgeltlich, dass für leere Wagen, welche zur Beladung zugeführt, aber nicht innerhalb der bestimmten Ladefrist beladen werden und daher leer zurückgeholt werden müssen, ausser dem Wagenstandgelde die Anschlussfracht zu erheben kommt.

8). *Stell- oder Umstellgebühr.* Für Bereitstellung der Wagen auf anderen als dem für die Be- oder Entladung allgemein bestimmten Geleisen der Bahnhöfe, Lade- und Umschlagstellen; oder für Umstellung schon ladebereit gestellter Wagen:

für den Wagen 1.00 Mark.

9). *Bahnhofsfracht.*

Für die Beförderung von Wagen zwischen zwei Stellen desselben Bahnhofs (Gütertarifstation) einschliesslich zugehöriger Anschlusswerke, Lagerplätze, Ladestellen u. s. w., ohne dass eine Beförderung von

3. *Składowe:*

a) Jeżeli towar leży w krytych składach, za każde choćby tylko zaczęte 24 godziny i 100 kg. 20 fenigów.

b) jeżeli towar leży na powietrzu, za każde choćby tylko zaczęte 24 godziny i 100 kg. 10 fenigów.

4. *Osiowe:*

Za pierwsze - choćby tylko rozpoczęte - 24 godz. za wagon 4 marki.

Za drugie - choćby tylko rozpoczęte - 24 godz. za wagon 6 marek.

Za dalsze - choćby tylko rozpoczęte - 24 godziny za wagon 8 marek.

5. *Za wynajem pokrowców* za każde choćby tylko rozpoczęte 100 km. przestrzeni i od wagonu:

a) za jeden lub 2 pokrowce - 2 marki,

b) za każdy następny pokrowiec 1 markę.

6. *Koszta dezynfekcji* od każdego wagonu 2 marki.

7. *Wekslowe:*

a) Za przesuwanie wagonu od stacji z jednej strony i miejsca odbioru z drugiej strony pobiera się:

od każdego ładownego wagonu:

Przy odległościach do 1 km. włącznie 1 markę

od 1 km. do 2 km. 1.50 marek

od 2 km. do 3 km. 2.00 marek

" 3 " 4 " 2.50 "

" 4 " 5 " 3.00 " it.d.

(za każdy następny rozpoczęty km. o 50 fen. więcej).

b) Powyższe kosztą pobiera się od każdego

wagonu ładownego; przesuwanie próżnych wagonów dokonywa się bezpłatnie z warunkiem, że za próżne wagony, podstawione do ładowania, a w ciągu określonego terminu nie naładowane i dlatego cofnięte, prócz osiowego pobrane będą jeszcze kosztą wekslowe.

8) *Koszta podstawienia lub przesunięcia* Za podstawianie wagonów na inne szyny stacji niż ogólnie przeznaczona dla ładowania i wyładowania, lub też za przesunięcie już do ładowania podstawionych wagonów:

za każdy wagon 1,00 markę.

9) *Koszta frachtowe stacyjne.*

Za przesuwanie wagonów pomiędzy dwoma miejscami jednej stacji, (stacji towarowej) włączając w to odpowiednie urządzenia łącznicze, składy, miejsca ładunku i t. d.; o ile poprzednio nie nastąpiło

oder nach einer anderen Gütertarifstation unmittelbar vorausgegangen ist oder folgt:

für den Wagen 10.00 Mark.

10. *Ueberfuhrgebühr.*

Bei Beförderung zwischen Bahnhöfen desselben Ortes

für 1000 kg. (1 t) und 1 km. 0.10 Mark.

mindestens für den Wagen 5.00 Mark.

11). Gebühr fuer die leihweise Hergabe bahn-eigener Vorsatzbretter 3 Mark für jedes Vorsatzbretterpaar.

Die Herren Bürgermeister und Gemeindevorsteher des Kreises ersuche ich, den in ihren Bezirken wohnenden *unterstützungsbedürftigen* Angehörigen Deutscher Kriegsteilnehmer aufzugeben, sich in den nächsten Tagen im Kreishause—Zimmer 4—einzufinden. Selbstverständlich hat von jeder Familie nur die Hauptperson zu erscheinen.

Mitzubringen sind sämtliche Familienpapiere (Stammbücher, Standesamtsurkunden u. s. w.) und soweit die Angehörigen Briefe oder Karten der Kriegsteilnehmer in den Händen haben, auch diese. Auf jeden Fall ist es erforderlich, dass die Angehörigen darüber Auskunft geben können, zu welchem Truppenteil die Kriegsteilnehmer eingezogen sind oder welchem Bezirkskommando in Deutschland sie in Friedenszeiten unterstanden haben.

Bendzin, den 20. März 1915.

G. № B 97.

Der Kreischef WELLENKAMP.

lub nastąpić powinno przesunięcie do innej lub od innej stacji towarowej: od wagonu 10.00 merk.

10) *Koszta przewozu.*

Przy przewożeniu pomiędzy stacjami w (jednej miejscowości)

za 1000 kg. (1 tonnę) i 1 kilometr 0,10 marek

conajmniej od wagonu 5.00 marek.

11. Należność za pożyczenie należących do kolei desek do ładowania:

3 marki za każdą parę desek.

Upraszam panów burmistrzów oraz wójtów powiatu, aby zawiadomili mieszkających w ich okręgach a *potrzebujących wsparcia* członków rodzin niemieckich uczestników wojny, aby stawili się w najbliższych dniach w powiecie, w pokoju 4. Naturalnie powinna się zjawić tylko głowa każdej rodziny.

Należy przynieść ze sobą wszelkie papiery rodzinne (legitymacje rodzinne, dokumenty stanu cywilnego i t. p.) oraz listy lub pocztówki uczestników wojny, gdy takowe są w posiadaniu członków rodzin. W każdym razie koniecznym jest, aby członkowie rodzin mogli dać wyjaśnienia, do jakiego oddziału wojskowego powołano uczestników wojny lub do jakiego okręgu wojskowego w Niemczech należeli podczas pokoju.

Będzin, dnia 20 Marca 1915.

G. № B 97

Naczelnik powiatu Wellenkamp.

